

中央電影局
藝術處資料

鏡頭劇本(7)

未經同意・請勿轉載

1951. 2. 12.

陰謀



編劇：恩·維爾塔

導演：穆·卡拉塔卓夫

翻譯：孟廣鈞

電影鏡頭劇本「陰謀」

第一本

- | | |
|----------|-------------------------|
| 1 字 7.14 | 莫斯科電影製片廠 徽章。 |
| 2 字 2.05 | 明。末路者的陰謀。 |
| 3 字 1.21 | 明。榮譽列寧勳章之莫斯科電影製片廠一九五〇年。 |
| 4 字 1.18 | (劃) 編 劇：恩·維爾塔。 |
| 5 字 1.28 | (劃) 導 演：穆·卡拉塔卓夫。 |
| 6 字 2.18 | (劃) 攝 影：馬爾克·馬基遜。 |
| 7 字 2.35 | (劃) 美 術：伊·什皮涅里。 |
| | 作 曲：市·塞巴林。 |
| | 錄 音：市·包格丹凱維奇。 |
| 8 字 2.18 | 副導演：特·魯卡塞維奇。 |
| | 助導演：斯·哥薩克夫。 |
| | 副攝影：甫·道莫布勞夫斯基。 |
| | 克·布勞文。 |
| 9 字 5.03 | (劃) 剪 接：格·斯拉瓦琴斯卡。 |
| | 佈 景：尤·沃茶涅茨基。 |
| | 化 粧：穆·馬斯洛娃。 |
| | 服 裝：市·秋勞維寄。 |
| | 市·艾秦蓋爾。 |
| | 什·貝郝夫斯卡。 |

導演助手：耶·斯卡茨果。

奧·蓋爾茨。

攝影助手：艾·古里道夫。

10 字 1.09 (劃) 蘇聯電影部管絃樂合唱團伴奏。

指 揮：格腹木布爾格。

11 字 0.38 (劃) ·製片主任：伊·霍昂茨。

12 字 0.24 (劃) ·演員表：

13 字 4.00 (劃) ·干娜·李赫達 勒·斯闊皮娜

馬柯斯·文塔——波·卡道茨尼闊夫

馬爾克·皮諾——甫·德魯什尼闊夫

郭斯達·瓦拉——伯·西特闊

斯洛文諾——甫·阿克先諾夫

14 字 2.24 (劃) ·瑪格達——勒·郭叔闊瓦

敏娜·瓦拉——勒·甫魯布列夫斯卡

史切邦——伊·別里特采爾

15 字 2.31 (劃) ·岳西木·皮諾——伊·蘇達闊夫

赫里斯奇娜·帕代拉——斯·皮爾夫斯卡

畢爾恩赤主教——阿·魏爾泰斯基

麥克黑爾——穆·什特勞赫

16 字 2.18 (劃) ·谷高·瓦斯奇斯——甫·馬魯達

庫爾托夫——奧·熱闊夫

克依拉·雷却爾——甫·謝洛娃

布拉烏位——樂·布萊特

亞沙——伊·包布洛夫

17 近 2.09 干娜的臉·向畫面深處退去。

18 中 11.31 干娜跑。

19 中 3.04 庫追干。

20 全 3.22 干逃。

前奏曲
完。
追趕的
音樂
大吹聲

- 21 全 3.44 德寇率狗追。
- 22 全 5.30 干逃。
- 23 近 1.38 狗咬。
- 24 全 2.47 庫與衆德寇跑。
- 25 全 河・干下水・下雨。
- 26 全 3.35 干・水。
- 27 全 6.0 德寇率狗追。
庫：「跑拉！」
- 28 全 5.02 干在河中沿石塊跑。
- 29 中 1.48 郭家・干走進來。
- 30 近 0.24 瑪驚叫！
- 31 近 1.17 敏：「我的天・干娜……」
- 32 全 1.47 瑪・敏奔向干。
敏：「……是你！」
干：「藏起我來。」
- 33 中 1.11 瑪・敏扶干・敏：「地窖。」（隱）
- 34 近 2.26 （明）・郭家地窖・干睡着。
至 瑪聲：「無論在那，只要是爲自由戰鬥，就有干娜李締達出現。在西班牙、捷克斯拉伐克，在地下。不怪老百姓都要叫她作人民的理智啊！」
（搖）敏、瑪坐在睡覺的干身旁。干驚醒。敏安慰她。
敏：「全是自己人。」
干：「你丈夫哪・敏娜？」
敏：「郭斯達打游擊去拉！我們把你送、那去！」
郭子跑來喊：「法西斯進村子了！」（

雨 聲
音樂完

- 又跑去)敏隨于亦跑去。瑪以草席蓋上干。
- 85 全 2.13 村街。德寇佈告。村民圍看。敏在其中。
雞鳴聲
- 86 近 3.05 懸賞佈告：
懸賞！判處死刑之共產主義政治犯干娜，李赫達由集中營內逃脫。有能捕獲者賞一百萬卡爾勒。
希特勒萬歲！
- 87 中 4.47 德寇（譏笑地對敏。）
德：「一百萬卡爾勒，抓着不壞，噯？」
敏：「你怎不抓啊？」
德：「跑不了！」（打了敏背骨一下走去。）
- 88 全 8.10 敏向道上走去。（搖）。摩托車隊馳來
摩托車聲
- 89 全 2.11 郭家地窖。敏進來。
敏（輕鬆地）走拉！
干急速穿衣。瑪幫她。
敏（驚恐地）：「上那去？夜里再走吧！」
干：「我要到游擊隊那！」
瑪：「我送你去吧。」
干：「好的。（二人去。）（隱）
（明）。幾年以後。
干在農民中間。
聲：「副總理先生，現在可以開始了吧？」
- 40 字 2.06 音樂
- 41 中 4.00

42 近

于(點頭)：「開始吧！」

蘇軍烈士紀念碑。上書：

獻給從法西斯疆綽下解放了我祖國的蘇軍戰士。(搖)農民群眾。紀念碑落幕。露出蘇軍戰士彫塑。

音樂完

于：「在我國的上空又密集了烏雲。我們正渡着旱災，敵人又企圖利用天時對我們的不利使我們跪倒。這個紀念碑，使我們憶起過去，……」

(搖)群眾。

……流着鮮血戰鬥時候，……

43 中 5.35

(搖)農民們的臉。

于聲：「我們曾經伸手向全世界求援，當時給我們以兄弟援助的只有一個國家。這國家是蘇聯。蘇聯是全世界勞動人民的希望。……」

44 中 12.41

于：「從法西斯手，它拯救了全世界。它幫助了我們爭取了自由，它拯救了我們大家，一個也沒有例外，甚至今天企圖反對它的叛徒的生命它都拯救了。我們來宣誓，在我們解放者蘇軍戰士墓前我們來宣誓，……」

45 全 8.35

于：「我們兩國人民之間團結的，兄弟的，火焰永遠不會熄滅。」

音樂起

群眾脫帽、舉手。

46 近 8.26

于獻花。群眾獻花。

音樂止

于聲：「不要相信敵人……」

47 全 11.44

于：「……所散佈的謠言吧！好，再見

音樂起

吧同志們！」

人民：「再見吧，再見吧！」

于（與衆握手告別喊）：「文塔同志！
走吧！」

文（由群眾中走出）：「不干娜，我是
報紙的編輯所以我必須留在這裡。應
該叫人民知道是誰，是誰使老百姓挨
餓。」

于：「對的」

文：「對的」

于：「再見吧。」

文：「再見吧！」

于：（對群眾）：「再見啦朋友們。」

人民：「再見吧，再見吧！」

于坐上車。文給她關門。

文：「多注意啦干娜！」

于：「好的！」

汽車開動。群眾搖手歡送。

48 中12.27

麥克黑爾辦公室。麥在辦公桌前吸呂宋
煙。

麥（對秘書口述）：「好拉，你就拍電
報吧，華盛頓廿德溜，今天，在中央
歐洲時間整五點鐘……

拉全。秘書紀錄。

麥：「……副總理李赫達，共產黨領袖
之一。被暗殺了。麥克黑爾。」

秘書（看錶）：「對不起大使先生現在
只才是四點鐘啊。」（推）

- 麥：「不要廢話吧，整在五點鐘他就死
噠。」
- 49 全 3.45 干的汽車在山路上馳行。
- 50 全 4.39 有一人在土崗上用望遠鏡看。作手勢，
後面有三個着神甫衣的人向前走去。
- 51 全 1.18 干的汽車馳行。
- 52 近 3.00 土崗上的人放下望遠鏡。把眼鏡往上推
了下。露出真面目——谷高·瓦斯奇斯
。
- 53 全 2.40 干的車馳上橋。三神甫迎面走去掏出衝
鋒槍射擊。
- 54 中 0.46 干的汽車內部。看得見神甫放槍。
- 55 全 0.20 庫身着神甫衣放槍。
- 56 全 0.23 另一神甫射擊。
- 57 近 0.17 干車的玻璃被打碎。
- 58 中 0.43 干車停下，撞壞橋樑。
- 59 近 0.42 庫四顧傾聽。
- 60 全 1.48 馬的車在小路上馳。
- 61 近 1.18 庫蓋上頭。
庫（沮喪地）回去！（跑出畫外）
- 62 全 3.26 神甫們跑下橋。
馬的車馳近干的車。馬跳出車來跑到干
的車前。
- 64 中 2.40 馬開干車門。把干抱出來。
馬（驚訝）：「干娜·李赫達」

音 樂

音樂完

第 二 本

教堂
音樂

- 1 中 教會前廣場。
美國某雜誌社記者克依拉·雷却爾在信
民中間。她拍照片。
- 2 全 2.35 畢爾恩赤主教在教會門階上對信民們說
教。畢：「諸位弟兄，姊妹們，你們都
是，給上……」
- 3 全 2.15 畢：「……帝土地工作的人。把你們的
心靈……」
- 4 近 12.24 畢：「……打開，捧獻出來，交給，上
帝吧，因為上帝生了我們大家的氣，
派來了旱魃之神，變我們土地為荒原
，讓它一點也不收成，罪過啊，罪過
，因為你們聽了異教徒的話，背叛神
的話。」
- 5 中 1.20 衆祈禱。
畢聲：「……上帝的怒火很盛。」
- 6 中 1.40 祈禱者的人群。
畢聲：「……他的懲罰很重……」
- 7 近 0.45 做。
畢聲：「祈禱吧。」
- 8 中 1.28 一女郎。
畢：「向他祈求赦免吧……」
- 9 全 1.32 畢（背而而立）：「……否則飢餓，衝
向你們來了。」
- 10 近 2.90 農夫祈禱：「上帝原諒我的罪惡吧，別

讓我們挨餓！」

11 申 2.33 郭、敏，史在人群中。

敏（對郭）：「你看一看畢爾恩赤主教，他像位半仙，他好像是哭啦。」

12 近 1.33 畢流淚。

郭聲：「貓哭耗子假慈悲，別信他的。」

13 申 12.44 郭欲吸煙，敏奪下煙斗。

敏：「就因為不信神，上帝才使天旱饑荒咱們。」

郭：「我說，俄國人大多數都不信神，可是他們的收成比那國都好（拿出第二個煙斗吸煙），」

史：「你還是個國會議員呢郭斯達，但照你的話也想集體化哪！」

郭：「那有什麼，你看俄國，現在不是他向咱們而是咱們向他要糧食！」

史劃十字。

14 全 4.23 馬的車馳到教會前。馬跳下車跑到祈禱的人群中。

畢念經聲：「別涅基業特沃茲，帕捷列費里烏斯、艾特斯皮里杜斯，桑克杜斯！」

15 全 3.47 畢（背面）：「阿門！」（衆跪下）

16 全 9.90 馬在跪着的人群中跑，看。

找着郭。

馬：「郭士塔?!」

郭：「什麼事?!」

- 馬：「有人帶殺于娜，她現在你家，得趕緊找醫生。」
- 馬、郭、史、徽跑去。
- 17 全 7.20 汽車馳進村子。停在郭的家門口。門前集滿農民。馬、郭等人跳下車跑進屋去。
- 18 全 12.11 郭家屋內。瑪由裡屋跑出。門開，醫生，郭等人走入。
- 瑪：「快點，她不好！」
- 衆跑進裡屋。
- 史：「天哪！」
- 醫生聲：「水、藥布、快！」
- 瑪與郭跑出。
- 郭：「真他媽的暗殺好人！」
- 馬走出來關上門。
- 19 全 2.47 文的車馳到郭門前。文跳下車。
- 20 中 8.9 郭的家。文走近馬。
- 文：「你好啊馬爾克，于娜？」
- 馬：「醫生在哪！暗殺托里亞蒂·德田球一逮捕福斯特戴尼斯。這不僅是對共產黨的陰謀，也是對整個民主的陰謀。」
- 文：「是的是的！」
- 克聲：「馬爾克！」
- 21 中 17.15 克由門外跑進來。
- 克（高興的喊）：「馬爾克，你在那，你好啊！」
- 克：「她還活着嗎？」

馬：「她不會死的！」

克（高興地）：「你這樣想麼？」

馬：「是的！」

克：「謝天謝地，謝天謝地！瑪走出來。」

瑪（敵意地）：「你是誰？」

克：「我是芝加哥雜誌社的記者克伊拉，我是來訪問李赫達女士的健康的！」

瑪：「在報紙上你會知道的！」

克：「對不起女士，但這是我的職業我你收入啊！」

郭（走入畫面果決地說）：「我請求所有的外國新聞記者離開我的家。」

克：「但這裡只有我一個人哪！」

郭：「更不行。」

克：「你說的對！（對瑪）我應該把這消息趕緊發表出去，趁我的同行還不知道。再見！」（跑去）

皮走進來。

郭：「你好啊，部長先生！」

皮：「沒危險？」

郭：「是的！但現在不省人事。」（皮走近文。）

23 中 2.18 文（粗暴地）：「醫生在！」（皮走開）

24 全 6.26 皮（對衆）：「真天知道！是啊！還沒有過這樣的事情！」

25 近 5.00 文。

- 皮聲：「我國沒有過！」
- 文：「在我國裡還沒有過的事情可太多了，我們公安部長先生閣下。……」
- 26 全 14.17 皮：「所有的社會民主黨人，都要憤慨的，當他們聽到這卑鄙的暗殺事件。想暗殺誰呢？啊？干娜·李勃達！終身爲人民事業服務者！她是共產黨員，幻想家，但是她是有利於人民。……」
- 27 近 4.00 文。
- 皮聲：「有利於人民啊！」
- 文：「你不要把干娜形容成爲一個大慈大悲的人吧。她對敵人從來是不留情面的，這個你也知道啊……」
- 18 中 文聲：「……皮諾先生。」
- 皮：「凡是，以另一種主義生活的人。絕對不能夠理解你文塔。都是你的報紙在散佈着這種狂妄之談。（賊）是你們，共產黨，想把世界分成兩半，你們所等待的也是怎麼使這兩邊的人互相撕殺起來！」
- 郭：「請你靜點！」
- 皮：「好的！你看，這就是結果，這工作的結果！」
- 文（走近皮）：「你的頭髮若是不白，我會把對你看法都說出來！」
- 瑪聲：「這個……」
- 29 中 7.45 瑪與馬。

30 中 1.43

瑪：「……暗殺事件，是你們政策的結果。皮諾先生，右派社會黨人政策的結果！」

皮聲：「她說什麼？她說什麼？」

馬：「瑪格達說的對，父親，你們的政策準備了這暗殺事件，慕尼黑是你們，希特勒是你們，三次大戰，也都是你們將要作的事。」

皮（羞怒）：「你住口馬爾克，我流亡在國外三十年，爲自己的主義鬥爭，爲人民的自由鬥爭，我向無愧於心。」

文：「部長先生，人民在驟然的政治轉變中會認出孰是孰非的。」

皮：「是的，是的，是的象徵在歐洲飄蕩着，共產主義的象徵。」

文：（重複他）：「共產主義。」

皮：「你們就用這個恐嚇這些純潔的……」

31 全 8.13

皮聲：「……人麼。」

文：「但可惜共產主義早已不是象徵了，它有自己的祖國軍隊。」

皮：「和監牢。」

文：「也有監牢，因爲它周圍有敵人，這就是證明。」（指裡屋）

醫（開門走出來，衆奔向他。）：「必需立刻送城裡去，汽車！」

32

干輪着的臉。

皮聲：「李赫達先生我一定盡力破案，
盡一切的力量，唉！這搗亂的南方。」

干：「南方的情形很不好……」

皮彎下腰。

干：「……陰謀事件大起……在那裡組織有恐怖地下集團，大主教，也在其中。」

皮（異）：「南方大主教也是陰謀犯！」

干：「是的！」

皮：「那能！他已經很老了，並且在我們民主國家裡那能有什麼陰謀呢。」

文（走來）：「這件事倒應該問問你嘍，你是我們國家的公安部長啊！」

干：「皮諾……」

皮：「她不好！」

文：「正是不好哪！醫生！」

醫、郭、敏跑來。

醫：「她流血過多了，趕快進城。」

文：「加小心……」（拾干）

33 全 2.64 村街。醫、文、干上汽車。（鐘聲）

畢乘車來。修道僧亞沙隨着他。

畢（走進干車）：「上帝啊，日子……」

34 中 2.16 畢：「……多麼黑暗。誰的手能够作出這樣的罪行！」

35 中 1-90 文（狠狠地）：「聽說修道士幹的！」

36 中 2.10

亞（怒）：「異教徒，在畢爾恩赤主教後面還有教皇！」

文推他。

37 全 3.155

文（齒笑地）：「教皇，走吧！」（車開動。）

38 全 16.30

衆農民。

畢（舉手）：「上帝原諒吧！那些無知的人們！」

衆跪下。糧食部長赫乘車來。

赫（跳下車問畢）：「我的天，天啊，真的死啦？」

39 近 5.43

畢與赫。

畢：「沒有，我的孩子，她暫時還活在人間。」

赫：「那真幸運，真是幸運！」

（第二本完）

第 三 本

- 1 全 2.27 鐵路機務段。一工人搖紅旗。
喊：「敵人想暗殺于娜·李赫達！停工吧！」
工人們由機務段內走出。
- 2 中 2.09 火夫們扔鐵。
火夫：「咱們不幹啦！走！」
- 8 全 4.50 工人們由機務段內走出。
- 4 中 5.36 工人們由駛來的火車內走出，舉起手來表示一致。
- 5 全 1.42 市街。電車停下，司機、乘務員，旅客均走下車來，舉手表示一致。
- 6 全 1.36 停着火車上寫着：「全國停工兩小時」（無事的工人坐在旁邊。）
- 7 全 1.40 廣場。汽車不動。
- 8 全 1.34 廣場。電車不動。
- 9 中 至全 工人們舉着紅旗與標語排着行列示威遊行。
- 10 全 4.18 文在示威行列前，後面標語「恐嚇曲不了民主的力量」。
- 11 中 2.23 國會前廣場。克在前景。示威行列由他面前走過。
- 12 中至全 5.49 礦工、寡婦、工人的行列。
- 13 全 28.12 克發現馬，把他由行列中拖出。
克：「馬爾克我真佩服你這次的反抗罷工可組織的太漂亮啦，你用的什麼方

(音樂)

氣笛聲

(罷工音樂)